

IN  
AY



# 2022

## RAPPORT ANNUEL

INFORME ANNUAL - ANNUAL REPORT



## VISION

Promouvoir et encourager le développement de l'éducation en faveur des enfants indigènes en collaboration avec leurs communautés.

Promover y fomentar el desarrollo de la educación de los niños indígenas en colaboración con sus comunidades.

Promote and encourage the development of education for indigenous children in collaboration with their communities.



## SOMMAIRE

---

### 04 INTRODUCTION

Introducción  
Introduction

---

### 05 PROJETS & RÉSULTATS 2022

Proyectos & resultados en 2022  
Projects & results in 2022

---

### 09 RAPPORT FINANCIER

Informe financiero  
Financial report

---

### 10 OBJECTIFS 2023

Objetivos en 2023  
Goals for 2023

## Cette année 2022, le mot fort est 'ambition'.

Notre association a fait un bond significatif dans sa croissance et son impact. En commençant par la concrétisation de notre premier projet de construction, nous avons démontré notre capacité à transformer nos ambitions en actions tangibles. Cette réussite a non seulement renforcé notre crédibilité auprès de nos partenaires et donateurs, mais elle a également inspiré un nouvel élan de motivation au sein de notre équipe. Animés par cette énergie, nous sommes maintenant prêts à élargir notre champ d'action et à diversifier nos projets afin d'étendre notre impact positif sur encore plus de communautés dans le besoin. En investissant dans notre croissance et en restant fidèles à nos valeurs, nous sommes convaincus que nous pouvons continuer à faire une différence significative dans le monde qui nous entoure.

## Este año 2022, la palabra fuerte es "ambición".

Nuestra asociación ha dado un salto importante en su crecimiento e impacto. A partir de la realización de nuestro primer proyecto de construcción, hemos demostrado nuestra capacidad para transformar nuestras ambiciones en acciones tangibles. Este éxito no solo fortaleció nuestra credibilidad ante nuestros socios y donantes, sino que también inspiró una nueva explosión de motivación dentro de nuestro equipo. Impulsados por esta energía, ahora estamos listos para ampliar nuestro alcance y diversificar nuestros proyectos para extender nuestro impacto positivo a aún más comunidades necesitadas. Al invertir en nuestro crecimiento y permanecer fieles a nuestros valores, confiamos en que podemos seguir marcando una diferencia significativa en el mundo que nos rodea.

## For the year 2022, the keyword word was 'ambition'.

Our organization has made a significant leap in its growth and impact. Starting with the realization of our first construction project, we have demonstrated our ability to transform our ambitions into tangible actions. This success not only strengthened our credibility with our partners and donors, but it also inspired a new burst of motivation within our team. Driven by this energy, we are now ready to expand our scope and diversify our projects in order to extend our positive impact to even more communities in need. By investing in our growth and remaining true to our values, we are confident that we can continue to make a meaningful difference in the world around us.

Team INÁY



"Je tenais à adresser à chacun des membres d'Ináy ce message pour exprimer ma profonde gratitude pour tout le travail extraordinaire accompli en 2022 en faveur des jeunes indigènes colombiens. Un grand merci également à tous les donateurs, car en investissant dans l'éducation de ces enfants, vous ne faites pas seulement une différence dans leur vie, mais vous contribuez également à bâtir un avenir plus prometteur pour toute une communauté!"

Margot, trésorière d'Ináy

## PROJETS

Nous travaillons avec trois communautés indigènes dans des régions reculées de Colombie.

Trabajamos con tres comunidades indígenas en zonas remotas de Colombia.

We work with three indigenous communities in remote areas of Colombia.

CAURE  
Tribu Ticuna, Cocama & Yagua



Santa Sofía, Amazonie

AWIAKUN  
Tribu Arhuaca



Bunkwamuke, Sierra Nevada de Santa Marta

JIMA'ALII  
Tribu Wayuu



Ishotshimana, La Guajira  
Cabo de la Vela, La Guajira

# JIMA'ALII

Cette année avec les Wayuus, nous avons réalisé notre plus grosse action à ce jour: la construction de la cantine scolaire pour l'école d'Ishotshimana (voir ç-dessous). Nous avons également mené des petites actions de suivi: don de matériel de kite-surf pour favoriser l'accès au sport (Juin) et nettoyage de plage (Août).

Este año con los Wayuus llevamos a cabo nuestra mayor acción hasta la fecha: la construcción del comedor escolar para la escuela de ishotshmana (ver abajo). También llevamos a cabo otras acciones de seguimiento: donación de equipos de kitesurf para promover el acceso al deporte (junio) y limpieza de playas (agosto).

This year with the Wayuus, we carried out our biggest action to date: the construction of the school canteen for the ishotshmana school (see below). We also carried out small follow-up actions: donation of kite-surfing equipment to promote access to the sport (June) and beach cleaning (August).



01.2022

## Distribution de dictionnaires

Distribution de 50 dictionnaires (en espagnol) aux élèves de CM1/CM2 (grado "cuarto" y "quinto") et organisation d'un atelier ludique pour expliquer l'utilité d'un dictionnaire et comment l'utiliser.

02.2022

## Construction Cantine

- **Nettoyage** des alentours de l'école avec les enfants. Ramassage de tout le plastique
- **Construction** d'une cuisine et d'une cantine pour l'école d'Ishotshimana
- **Inauguration** de la cuisine avec les enfants et professeurs
- **Remise** d'une donation de la part de tatoueurs de Medellin à chaque enfant (vêtements, chaussures et jouets)
- **Création** d'un lien de confiance avec les enfants, leurs parents, les enseignants, les autorités
- **Identification** des projets potentiels pour la fin de l'année 2022 et 2023



### Succès Notables

Ce projet était notre premier 'gros' projet et nous a permis de démontrer la viabilité de plusieurs aspects clés de notre fonctionnement en tant que petite structure:

1. L'importance des relations avec les locaux: le projet était organisé afin que le budget soit alloué en majorité aux matériaux, laissant le soin à la communauté d'utiliser des constructeurs locaux de confiance.
2. Notre capacité à lever des fonds: nous avons créé une campagne de crowdfunding et démarché des donateurs privés.

# Déroulé de la construction du 31 janvier au 15 février 2022



31/01 - Nous partons à Maicao acheter les matériaux, une vraie aventure. Notre voiture tombe en panne sur la route mais tout se passe bien et nous rentrons le soir-même avec le nécessaire !



01/02- Début de la construction. Tio Chichi, notre maître de construction prépare le terrain avec son équipe (pierres et sable pour aplanir le terrain et délimiter la zone de travaux)



02/02 - Préparation des parpaings: Tio Chichi fabrique lui-même ses parpaings. Il est le seul de la région! Il les a préparés chez lui et nous l'avons ensuite aidé à les transporter jusqu'au chantier.



03 au 05/02: La construction prend forme, les murs de la cuisine se montent à grands pas ! Puis les poteaux porteurs de la construction sont posés. Nous sommes surpris de l'avancée si rapide de ce beau projet !!

06 et 08/02: Le toit se monte ! Oups, nous avons fait des erreurs dans les calculs avec Tio Chichi, il nous manque 15 tôles. Mais nous solutionnons cela rapidement pour avancer. Les poutres sont découpées à la machette.



09 au 12/02 : Les murs en cactus (yotojoro) se tissent: Nous privilégions les méthodes de construction locales et optons pour du bois de cactus pour les murs de la cantine, qui restera un espace ouvert mais délimité. D'autres détails comme l'espace de cuisson et les étagères à l'intérieur de la cuisine se font petit à petit.



14/02 Nettoyage des alentours de l'école: Nous avons la chance de recevoir Jasmine et ses 2 enfants en tant que volontaires. Nous avons ramassé 80 sacs poubelles en 1h. Incroyable ! Pendant ce temps, les travailleurs peignent les murs en blanc... Nous sommes sur les derniers détails.



15/02 Inauguration : C'est le premier déjeuner dans la cantine ! Nous sommes si émus de voir les enfants s'installer pour manger un repas traditionnel Wayuu : le friche (à base de chèvre ou "chivo"). Nous peignons une fresque avec les mains des enfants et remettons les donations des tatoueurs de Medellin (jeux, chaussures et vêtements). Merci @ancestraltattoo !



# AWIAKUN

Notre travail avec les Arhuacos cette année était concentré sur la préparation de notre plus ambitieux projet a ce jour. Nous avons déterminé que pour cette communauté, la priorité était l'amélioration de l'accès à l'école. Une quarantaine d'élèves ne vont actuellement pas de manière régulière à l'école qui est trop loin. En construisant 3 salles de classes au coeur de la communauté, les enfants pourront aller plus facilement à l'école et leur professeurs pourront accueillir les élèves dans de bonnes conditions. Construction prévue pour 2023!

Nuestro trabajo con los Arhuacos este año se centró en preparar nuestro proyecto más ambicioso hasta la fecha. Determinamos que para esta comunidad la prioridad era mejorar el acceso a la escuela. Actualmente, alrededor de cuarenta estudiantes no asisten regularmente a la escuela, que está demasiado lejos. Con la construcción de 3 aulas en un lugar más central de la comunidad, los niños podrán ir a la escuela más fácilmente y sus profesores podrán recibir a los estudiantes en buenas condiciones. ¡Construcción prevista para 2023!

Our work with the Arhuacos this year was focused on preparing our most ambitious project to date. We determined that for this community, the priority was improving access to school. Around forty students currently do not go regularly to school which is too far away. By building 3 classrooms in the heart of the community, children will be able to go to school more easily and their teachers will be able to welcome the students in good conditions. Construction planned for 2023!

04.2022

## Kits scolaires et jardin

- 55 kits scolaires distribués aux enfants
- Sachets de graines sélectionnées avec la communauté distribués afin d'être plantés dans le jardin communautaire
- Discussion autour de la construction de salles de classes pour favoriser l'accès à l'éducation



11-12.2022

## Préparation de Construction

- **Novembre:** Nous avons effectué une visite afin de coordonner une dernière fois avec les leaders de la communauté et finaliser les plans et la liste de matériel nécessaire sur laquelle nous travaillons ensemble depuis plusieurs mois.
- **Décembre:** Nous avons envoyé le matériel à la communauté afin d'être stocké jusqu'à ce que la construction puisse débuter.



## RAPPORT FINANCIER

DEPENSES/CHARGES	COP	EUR	RECETTES/PRODUITS	COP	EUR
Actions terrain	\$ 33,000,000	8,250€	Dons financiers particuliers et adhésions > Hello Asso	\$5,600,000	1,400€
Fonctionnement association	\$ 400,000	100€	Dons financiers > Crédit Agricole	\$600,000	150€
			Dons financiers > Bancolombia	\$4,400,000	1,100€
<b>TOTAL Dépenses</b>	<b>\$33 400 000</b>	<b>8,350 €</b>	<b>TOTAL Recettes</b>	<b>\$10,600,000</b>	<b>2,650 €</b>

<b>RESULTAT</b>	<b>\$-22 800 000</b>	<b>-5,700 €</b>
-----------------	----------------------	-----------------



## OBJECTFS 2023

### CAURE- Ticunas

Nous n'avons pas pu effectuer d'actions avec les ticunas cette année. Pour 2023, nous avons donc pour objectif de renouer le lien avec cette communauté en nous concentrant sur de petites actions ponctuelles. Nous espérons ainsi pouvoir reprendre un contact plus fréquent, et si c'est un succès, attaquer des actions plus ambitieuses avec des solutions pour travailler dans le contexte local (insécurité et difficultés logistiques).

### AWIAKUN - Arhuacos

Nous allons nous concentrer sur la construction de 3 salles de classes. Nous espérons également maintenir le projet de jardin communautaire et les actions ponctuelles de soutien dans le respect de leur culture (dons de matériel scolaire et de semences).

### JIMA'ALII - Wayuus

Après la construction de cette année, nous souhaitons mettre l'accent sur des actions de suivi afin de déterminer l'évolution de leurs besoins. Nous continuerons de nous concentrer sur les domaines de l'accès à l'éducation, l'environnement et le sport (nettoyage de plage, don de matériel scolaire, jeux, échanges culturels...).

## FINANCEMENT DE L'ASSOCIATION

Avec nos ambitions grandissantes, nous atteignons les limites financières de notre petite structure. Pour 2023/2024, notre objectif sera de trouver des sources de financement plus stables et plus conséquentes afin de soutenir notre croissance et nous permettre d'accomplir des projets toujours plus grands.

### CAURE- Ticunas

Este año no pudimos realizar ninguna acción con los ticunas. Por lo tanto, para 2023, nuestro objetivo es volver a conectar con esta comunidad centrándonos en acciones pequeñas y puntuales. Esperamos poder retomar contactos más frecuentes y, si es un éxito, tomar acciones más ambiciosas con soluciones que funcionen en el contexto local (inseguridad y dificultades logísticas).

### AWIAKUN - Arhuacos

Nos centraremos en la construcción de 3 aulas de clase. También esperamos mantener el proyecto de huerta comunitaria y acciones puntuales de apoyo respetando su cultura (donaciones de material escolar y semillas).

### JIMA'ALII - Wayuus

Después de la construcción de este año, queremos centrarnos en acciones de seguimiento para determinar la evolución de sus necesidades. Seguiremos centrándonos en los ámbitos del acceso a la educación, del medio ambiente y del deporte (limpiezas de playa, donación de material escolar, juegos, intercambios culturales, etc.).

## FINANCIACIÓN DE LA ASOCIACIÓN

Con nuestras crecientes ambiciones, estamos alcanzando los límites financieros de nuestra pequeña estructura. Para 2023/2024, nuestro objetivo será encontrar fuentes de financiación más estables y sustanciales para apoyar nuestro crecimiento y permitirnos realizar proyectos cada vez más grandes.

### CAURE- Ticunas

We were unable to carry out any actions with the ticunas this year. For 2023, we therefore aim to reconnect with this community by focusing on small, one-off actions. We hope to be able to resume more frequent contact, and if it is a success, to attack more ambitious actions with solutions to work in the local context (insecurity and logistical difficulties).

### AWIAKUN - Arhuacos

We will focus on the construction of 3 classrooms. We also hope to maintain the community garden project and occasional support actions while respecting their culture (donations of school materials and seeds).

### JIMA'ALII - Wayuus

After this year's construction, we want to focus on follow-up actions to determine the evolution of their needs. We will continue to focus on the areas of access to education, the environment and sport (beach cleaning, donation of school materials, games, cultural exchanges, etc.).

## FINANCIAL

With our growing ambitions, we are reaching the financial limits of our small organization. For 2023/2024, our objective will be to find more stable and more substantial sources of financing in order to support our growth and allow us to accomplish ever larger projects

INAY  
[www.inay-asso.org](http://www.inay-asso.org)  
@inayassociation  
inay.associaton@gmail.com

MARS 2023